

**Sentiti ringraziamenti all'onorevole consigliere federale Willy Spühler ; Benvenuto al nuovo consigliere federale, onorevole Rudolf Gnägi = Dank an Bundesrat Dr. Willy Spühler! ; Gruss an Bundesrat Fürsprecher Rudolf Gnägi! = M. Willy Spühler, conseille...**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Article

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **39 (1966)**

Heft 3

PDF erstellt am: **30.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-778299>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

PRINTED IN SWITZERLAND  
BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

SENTITI RINGRAZIAMENTI  
ALL'ONOREVOLE CONSIGLIERE FEDERALE  
WILLY SPÜHLER

L'on. consigliere federale Dott. Willy Spühler, da non molto capo del Dipartimento politico, è entrato a far parte della massima autorità esecutiva al principio del 1960, succedendo all'on. Giuseppe Lepori, Dott. h.c., nella direzione del *Dipartimento dei trasporti, delle comunicazioni e dell'energia*, che, a quel tempo, chiamavasi ancora *delle Poste e Ferrovie*. In tale carica, egli ha dimostrato una particolare comprensione per i compiti e le necessità dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo, e ne ha patrocinato validamente gl'interessi presso le Camere federali: grazie all'on. Spühler, l'UNST ha ottenuto dalla Confederazione un più ampio sussidio annuo, nonché un contributo straordinario per la costruzione degli *Swiss Centres* di Londra e di Nuova York. Siccome l'UNST agisce in stretta collaborazione con le rappresentanze diplomatiche e consolari elvetiche, l'alto magistrato dovrà occuparsi anche in avvenire di questioni inerenti alla cosiddetta «presenza della Svizzera nel mondo». Ne siamo lieti, e lo ringraziamo sentitamente, per intanto, della benevola e intelligente attenzione ch'egli ha dedicato finora al nostro ente.

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 15.-  
Postscheckkonto 80-5715

---

Inserate / Annonces / Annunci:  
Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern

# SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

MÄRZ/MARS 1966 59. JAHRGANG/59<sup>e</sup> ANNÉE N°5

HERAUSGEBER / EDITEUR / EDITORE

SCHWEIZERISCHE VERKEHRZENTRALE / OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME / UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO

EDITED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE 8025 ZÜRICH, TALACKER 42

## BENVENUTO

AL NUOVO CONSIGLIERE FEDERALE,  
ONOREVOLE RUDOLF GNÄGI

Al pari del suo predecessore tigurino, l'avv. Rudolf Gnägi, eletto consigliere federale nella passata sessione invernale delle Camere, non è oriundo d'una regione spiccatamente turistica: la sua terra d'origine è, infatti, il Seeland bernese. Come direttore del Dipartimento bernese dell'economia pubblica, egli s'è però trovato ad occuparsi dei problemi turistici del suo Cantone, e nel 1954 è stato posto, dall'allora consigliere federale Escher, alla presidenza della commissione d'esperti per il finanziamento dell'UNST, molto importando, in quella circostanza, che la carica fosse affidata ad una persona neutra. Nel medesimo periodo di tempo, l'avv. Gnägi, allora consigliere nazionale, diresse anche la Conferenza dei direttori cantonali dell'economia pubblica, la cui commissione assolse il proprio mandato presentando la relazione – fondamentale tuttora – del 14 aprile 1955. Dopo la morte del consigliere di Stato Max Gafner, avvenuta nel 1957, la Federazione svizzera del turismo non si lasciò sfuggir l'occasione di chiamare alla presidenza una persona capace e stimata quale l'on. Gnägi. Il neoeletto s'acquistò grande ed universale benemerita come ideatore della pianificazione – fondata sulla libera intesa – dei luoghi di villeggiatura e, nel suo Cantone, ebbe la soddisfazione di veder accettata in votazione popolare la legge che aveva elaborato per il promovimento del turismo: introducendo la tassa di soggiorno, tale legge, ha posto la premessa finanziaria per la concessione di un sussidio cantonale ai Comuni.

L'economia turistica svizzera ha fondati motivi di ben augurare del periodo amministrativo del consigliere federale Gnägi, al quale augura di cuore lusinghieri successi, ed una permanenza possibilmente lunga al «Ministero del turismo».

*Presidenza e Direzione dell'UNST*

## DANK AN BUNDES RAT DR. WILLY SPÜHLER!

Bundesrat Dr. Willy Spühler, seit kurzem Vorsteher des Eidgenössischen Politischen Departementes, übernahm zu Beginn des Jahres 1960 von Bundesrat Dr. h. c. Giuseppe Lepori das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement, das damals noch den Namen Post- und Eisenbahndepartement führte. Die Schweizerische Verkehrszentrale verdankt ihm ein besonderes Verständnis für ihre Aufgaben und Nöte. Fällt doch in seine Amtszeit die Vertretung der Vorlagen, mit denen die eidgenössischen Räte die jährlichen Leistungen des Bundes wesentlich erhöhten und einen ausserordentlichen Bundesbeitrag für die Swiss Centres in London und New York bewilligten.

Da die Schweizerische Verkehrszentrale eng mit den diplomatischen und konsularischen Vertretungen der Schweiz zusammenarbeitet, bleibt der hohe Magistrat weiterhin mit den Fragen, die sich aus der «Präsenz der Schweiz in der weiten Welt» ergeben, verbunden. Für heute gilt ihm der aufrichtige Dank für die bisher dem schweizerischen Fremdenverkehr geschenkte Aufmerksamkeit.

## GRUSS AN BUNDES RAT FÜRSPRECHER RUDOLF GNÄGI!

Wie sein Amtsvorgänger aus Zürich, steht der in der Wintersession 1965 neu gewählte Bundesrat Rudolf Gnägi, aus dem bernischen Seeland gebürtig, nicht von Haus aus dem Fremdenverkehr nahe. Als Volkswirtschaftsdirektor in der Regierung des Standes Bern kam er aber mit den touristischen Problemen seines Heimatkantons naturgemäss in unmittelbare Berührung. Im Jahre 1954 übertrug ihm der damalige Bundesrat Escher den Vorsitz der eidgenössischen Expertenkommission für die Finanzierung der Schweizerischen Verkehrszentrale, da es wichtig war, diese Charge einer neutralen Persönlichkeit anzuvertrauen. Herr Nationalrat Gnägi leitete in jener Zeit nämlich auch die Konferenz kantonaler Volkswirtschaftsdirektoren. Die Kommission entledigte sich der ihr gestellten Aufgabe mit dem grundlegenden Bericht vom 14. April 1955.

Nach dem Ableben von Regierungsrat Max Gafner im Jahre 1957 liess sich der Schweizerische Fremdenverkehrsverband die Gelegenheit nicht entgehen, sich die Tatkraft und das Ansehen des bernischen Volkswirtschaftsdirektors für die Nachfolge im Präsidium zu sichern. In dieser Stellung erwarb sich Rudolf Gnägi durch die entschlossene Inangriffnahme der Kurortplanung auf freiwilliger Grundlage überall anerkannte Verdienste. Im Kanton Bern hatte er die Genugtuung, dass das von ihm ausgearbeitete Gesetz über die Förderung des Fremdenverkehrs, das die Beherbergungsabgabe einführt und so die finanzielle Voraussetzung für Beitragsleistungen schuf, vom Volke in der Abstimmung angenommen wurde.

So darf die schweizerische Fremdenverkehrswirtschaft mit vollem Vertrauen der Amtszeit von Herrn Bundesrat Gnägi entgegensehen. Wir wünschen ihm aufrichtig im Namen aller Beteiligten viel Erfolg und ein möglichst langes Ausharren im «Verkehrsministerium».

*Präsidium und Direktion der Schweizerischen Verkehrszentrale*

M. WILLY SPÜHLER, CONSEILLER FÉDÉRAL, MERCI!

M. W. Spühler, conseiller fédéral, chef depuis peu du Département politique fédéral, avait repris, au début de 1960, la succession de M. Giuseppe Lepori, conseiller fédéral, à la tête du Département fédéral des transports et communications et de l'énergie – alors Département fédéral des postes et des chemins de fer. L'Office national suisse du tourisme a toujours trouvé auprès de M. Spühler la compréhension la plus grande pour ses tâches et ses soucis. C'est pendant qu'il était chef de ce département qu'ont été élaborées les décisions prises par les Chambres fédérales d'augmenter les subsides fédéraux à l'ONST et de faciliter, par le versement d'une contribution extraordinaire, l'ouverture de deux Centres suisses à Londres et à New York.

L'Office national suisse du tourisme travaillant en étroite collaboration avec les représentations diplomatiques et consulaires suisses à l'étranger, et l'une des préoccupations du haut magistrat étant de promouvoir la présence de la Suisse dans le monde, la confiante collaboration qui s'est établie entre le nouveau chef du département politique et l'ONST se poursuivra. Nous nous en félicitons. Mais il importait ici de le remercier de la bienveillante attention avec laquelle il n'a cessé de se pencher sur les problèmes du tourisme.

M. R. GNÄGI, CONSEILLER FÉDÉRAL, SOYEZ LE BIENVENU!

Comme son prédécesseur zurichois, le nouveau chef du Département fédéral des transports et communications et de l'énergie – qui est natif du Seeland – n'est pas né dans une région classique du tourisme. Cependant, en sa qualité de chef du Département de l'économie publique du canton de Berne, il s'est occupé de très près des problèmes touristiques de ce canton. En 1954, le conseiller fédéral Escher, chef du Département fédéral des finances et des douanes, l'a invité à présider la commission d'experts chargée d'étudier le financement de l'Office national suisse du tourisme. Il importait alors de confier ce mandat à une personnalité neutre. A cette époque, M. Gnägi, conseiller national, présidait avec compétence la Conférence des chefs des Départements de l'économie publique. La commission précitée a déposé son rapport le 14 avril 1955. Après le décès du conseiller d'Etat Max Gafner, la Fédération suisse du tourisme, soucieuse de bénéficier de la compétence et de l'autorité du chef du Département de l'économie publique du canton de Berne, a appelé M. Gnägi à succéder au disparu à la présidence de cette importante organisation. Pendant l'exercice de ce mandat, M. Gnägi a stimulé avec énergie une planification de l'aménagement des stations touristiques par les intéressés eux-mêmes. Il a eu la satisfaction de voir acceptée par le peuple bernois la loi sur l'encouragement du tourisme dont il avait été la cheville ouvrière; elle institue la perception d'une taxe d'hébergement, dont le produit assure le financement des subsides requis par la planification des stations touristiques.

L'Office national suisse du tourisme a donc toutes raisons d'accueillir cordialement M. Gnägi. Au nom de tous les milieux intéressés au développement du tourisme suisse, nous lui souhaitons une fructueuse et longue activité à la tête de notre « ministère des transports ».

*Le comité et la direction de l'ONST*

*Der Umschlag dieses Hefles und die folgenden Seiten zeigen Bilder aus dem diesjährigen, vom Publizitätsdienst der Schweizerischen Bundesbahnen vorbildlich gestalteten und von den SBB herausgegebenen mehrfarbigen Kalender, der dem Thema der Eisenbahnbrücken gewidmet ist. Photos Walter Studer*

*L'image qui figure sur la page de couverture et celles des pages suivantes sont extraites du calendrier que le Service de publicité des CFF publie chaque année avec un goût parfait. Celui de 1966 illustre le thème des ponts.*

*La copertina del presente fascicolo e le pagine successive riproducono immagini del calendario policromo edito dal Servizio pubblicitario delle FFS, che quest'anno ha scelto come soggetto i ponti ferroviari.*

TESSINBRÜCKE BEI CADENAZZO (Bild rechts). Als 1874 die Bahnlinie Bellinzona–Locarno gebaut wurde, war der Unterlauf des Tessins in viele Arme aufgespalten, die eine malariaverseuchte Sumpf- und Geröllwüste durchzogen. Häufige Hochwasser überfluteten sie. Darum errichtete man eine so lange und teure Brücke mit grossen Öffnungen. 1888 wurde das grosse Werk der Tessinkorrektion begonnen, doch dauerte es Jahre, bis die Magadinoebene zur fruchtbaren Kulturlandschaft umgeschaffen war. 1905 wurde eine neue Brücke auf die alten Pfeiler geschoben. Sie besteht aus fünf eisernen Fachwerkträgern von 50,75 m Länge und hat ein Gesamtgewicht von 850 Tonnen.

TICINO BRIDGE NEAR CADENAZZO ►►



*Bundesrat | M. le conseiller fédéral  
Il consigliere federale | Federal Councillor  
RUDOLF GNÄGI*

*Vorsteher des Eidgenössischen Verkehrs- und  
Energiewirtschaftsdepartements. Photo A.S.L.  
Chef du Département fédéral des transports et  
communications et de l'énergie  
Capo del Dipartimento dei trasporti,  
delle comunicazioni e dell'energia*

PONT SUR LE TESSIN À CADENAZZO. Lors de la construction de la ligne Bellinzona–Locarno, en 1874, le cours inférieur du Tessin comprenait plusieurs bras qui traversaient une zone marécageuse infectée de malaria et une vaste étendue de cailloux, où les crues provoquaient fréquemment des inondations. C'est ce qui explique la construction d'un ouvrage très long, à grandes arches et d'un coût élevé. La correction du Tessin, œuvre de longue haleine, fut entreprise en 1888, et il fallut des années pour transformer la plaine de Magadino en terrain fertile. Le pont actuel, datant de 1905, a été posé sur les anciennes piles. Il se compose de cinq poutres à treillis de 50 m 75 de long et pèse 850 t.

PONTE SUL TICINO PRESSO CADENAZZO. Al tempo della costruzione della linea ferroviaria Bellinzona–Locarno, nel 1874, i vari rami del delta del Ticino attraversavano una zona paludosa in cui regnava la malaria e che era sovente inondata dalle piene. Per questo motivo, si costruì un viadotto tanto lungo e costoso, con ampie campate. Nel 1888, ebbero inizio i grandi lavori per la correzione del fiume Ticino, ma passarono molti anni prima che il piano di Magadino fosse trasformato in una fertile contrada. Nel 1905, sui vecchi piloni venne posato un nuovo ponte, che è costituito da 5 gettate di ferro a traliccio lunghe 50,75 m e aventi un peso totale di 850 t.